

<p style="text-align: center;">Изх. No. 0-35/23.01.2018</p> <p style="text-align: center;">ДО</p> <p style="text-align: center;">КАНДИДАТИТЕ ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ</p> <p>„ПРОИЗВОДСТВО И ДОСТАВКА НА ТРЪБИ ЗА НУЖДИТЕ НА МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ – БЪЛГАРИЯ“</p>	<p style="text-align: center;">Ref. No. 0-35/23.01.2018</p> <p style="text-align: center;">TO</p> <p style="text-align: center;">ALL APPLICANTS FOR PUBLIC PROCUREMENT</p> <p>“LINE PIPES MANUFACTURE AND SUPPLY FOR THE NEEDS OF GAS INTERCONNECTOR GREECE-BULGARIA “</p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 19.01.2018 относно документацията за участие в ограничена процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 19.01.2018 concerning documentation for participation in a restricted procedure with the above subject.</p>
<p>ВЪПРОС №1:</p> <p>Документация за участие</p> <p>РАЗДЕЛ IV. ИЗИСКВАНИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ</p> <p>1. Техническа спецификация</p> <p>1.1. Техническите предписания за изпълнение на предмета на Обществената поръчка, включително изисквани характеристики на доставяните тръби, функционални изисквания и работни характеристики, както и всички изисквания на Възложителя относно изпълнението на Обществената поръчка, са посочени в Приложение № 1 - Технически спецификации.</p> <p>1.2. Няма да се допускат до разглеждане Оферти, в които делът на продуктите, предмет на Обществената поръчка, с произход от трети страни, с които Европейският съюз или Република</p>	<p>QUESTION No 1:</p> <p>Documentation for participation</p> <p>SECTION IV. REQUIREMENTS REGARDING IMPLEMENTATION</p> <p>1. Technical specification</p> <p>1.1. The technical instructions for implementation of the subject matter of the Public procurement, including required characteristics for the pipes supplied, functional requirements and work characteristics, as well as all requirements of the Contracting entity regarding the implementation of the Public procurement are set out in <u>Appendix No 1</u> – Technical specifications.</p> <p>1.2. Candidates shall not be allowed for review if the share of the products therein which are subject to the Public procurement originating in third countries with which the European Union or the Republic of Bulgaria does</p>

<p>България няма сключено многостранно или двустранно споразумение, осигуряващо сравним и ефективен достъп, надвишава 50% от общата стойност на продуктите, включени в нея].</p> <p>Делът на такива продукти се определя съгласно Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ, L 269/1 от 10 октомври 2013 г.).</p> <p>Тъй като не е ясна ситуацията между Русия и ЕС, се иска разяснение за възможността руски производители да участват в проекта със стоманени тръби от руски произход.</p>	<p>not have a multilateral or bilateral agreement providing comparable and effective access, exceeds 50 per cent of the total value of the products included in it.</p> <p>The share of such products shall be determined in accordance with Regulation (EU) No 952/2013 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2013 laying down the Union Customs Code (OB, L 269/1 dated 10 October 2013).</p> <p>As it's not clear situation between Russia-EU a clarification is requested on the possibility of Russian Manufacturers taking part in the project with Russian origin steel pipes.</p>
<p>ОТГОВОР:</p> <p>Моля да се запознаете с отговорите на аналогични въпроси – разяснение с изх. № 0-25/22.01.2018, както и с поясненията относно обхвата на споразуменията, дадени в отговора на Въпрос № 7 от разяснения, публикувани на 08.01.2018 г. и отговора на Въпрос № 1 от разяснения с Изх. № 0-17/15.01.2018 г.</p> <p>На сайта по-долу е налична публично достъпна информация за ситуацията между Русия и ЕС и подписаните между двете страни споразумения.</p> <p>http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/russia/</p>	<p>RESPONSE:</p> <p>Please refer to the answers to similar questions - clarification with ref. No 0-25 / 22.01.2018, as well as clarifications on the scope of the agreements provided in the answer to Question No 7 of the clarifications published on 08.01.2018 and the answer to Question 1 of the clarifications with ref. No 0-17 / 15.01.2018</p> <p>The site below provides publicly available information on the situation between Russia and the EU and the agreements signed between both parties.</p> <p>http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/russia/</p>